

# Українська Католицька Митрополіча КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



**March 30, 2025**

## PARISH BULLETIN

*Parish Priest*

**Rev. Ihor Shved**

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

*Hours:*

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

*Parish Secretary*

**Oksana Protsyk**

**115 MCGREGOR STREET,  
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

*Parish Office*

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

## Розпорядок Богослужень

**Неділя** 9:00 рано (укр. мовою)  
11:00 рано (укр. мовою)

**Свята** 9:00 ранку

**Щоденно** 9:00 ранку

**Вечірня** 6:00 вечора щосуботи і перед святами

**Сповідь** перед або після щоденних та недільних  
св. Літургій або в інший час за домовленістю

**Хрещення та  
Вінчання** за попереднім домовленням

*Часом розпорядок може децю змінюватися Дивіться сторінку 3*

## LITURGICAL Schedule

**Sundays** 9:00 am (Ukrainian)  
11:00 am (Ukrainian)

**Holy Days** 9:00 am

**Week Days** 9:00 am

**Vespers** Every Saturday &  
before Major Feast Days

**Confessions:** During Sunday Divine Liturgies

**Baptism  
& Marriages** by appointment

Євангеліє цієї неділі описує ситуацію, у якій кожен з нас може прочитати правду про себе. Учні намагаються допомогти батькові, пробують вигнати злого духа з його сина, але безуспішно. З Євангелія знаємо, що колись перед тим учні могли зцілювати. Вони навіть з радістю розповідають Ісусові: «біси коряться нам з-за Твого імени» (Лк. 10, 17). А тут навпаки питають Ісуса: «Чому ми не могли його вигнати?» (Мр. 9, 28). Два досвіди: позитивний і негативний; успіх і невдача. Вони супроводжують також і нас. Сьогодні, коли ми збираємося на річні парафіяльні збори варто поставити собі два питання. Перше: про які мої успіхи у парафії я можу сьогодні з радістю і подякою розказати Ісусові? Що мені вдалося зробити для нашої парафії, що стало знаком віри, милосердя, розвитку, єдності? Чи можу сказати: «Господи, ось, що я зробив/-ла в Твоє ім'я!» Чи бачу, що зробили інші і чи дякую їм за це? Друге питання, не менш важливе: що мені не вдалося зробити для парафії? Чи я хоч намагався щось зробити? Чи те, що я зробив, сказав допомогло у розвитку парафіяльного життя? Може я критикую інших, замість того щоб запитати: «Господи, чому я не можу більше зробити для добра парафії і на твою славу?» Парафія — це не просто місце, де ми приходимо на Літургію. Це місце зустрічі з живим Христом. Це спільнота, яка або живе й розвивається, або слабне й занепадає. І це залежить від кожного з нас. Від нашої живої віри, від того чи ми розуміємо, що найважливішою є ЗУСТРІЧ з Господом, а вже плодом тієї зустрічі має бути наша діяльність. Якщо хочемо, щоб віра була живою, потрібно нею жити. Якщо хочемо, щоб парафія була активною, потрібно діяти. Річні збори — час подивитися не лише на цифри й звіти, а й на самих себе. Парафія — це не лише священник чи окрема група активних людей. Це є ми всі разом!

o. Irop

The Gospel of this Sunday describes a situation, where each of us can see the truth about ourselves. The disciples try to help a father by casting out an evil spirit from his son, b u t t h e y f a i l . From the Gospel, we know that the disciples before had the power to heal. They even told Jesus with joy, “Lord, even the demons submit to us in Your name” (Luke 10:17). But this time, they ask Jesus, “Why couldn’t we drive it out?” (Mark 9:28). Two experiences: success and failure. These are parts of our lives too.

Today, as we gather for our annual parish meeting, it is good to ask ourselves two q u e s t i o n s .

First: What are my successes for the good of our parish that I can share with Jesus with joy and gratitude? What have I done for our parish that has been a sign of faith, mercy, growth, and unity? Can I say, “Lord, this is what I have done in Your name!” Do I see what others have done, and do I thank them for it?

The second question is just as important: What have I not been able to do? Have I even tried to do something for my parish? Have my actions or words helped the parish grow? Do I criticize others instead of asking, “Lord, why can’t I do more for the good of the parish and f o r Y o u r g l o r y ? ” A parish is not just a place where we come to pray on Sundays. It is a place where we meet the living Christ. It is a community that either grows and thrives or weakens and declines. And this depends on each of us. It depends on our living faith, on whether we understand that the most important thing is our ENCOUNTER with the Lord. And from this encounter, our actions should flow. If we want our faith to be alive, we must live it. If we want our parish to be active, we must act. The annual meeting is not just a time to look at numbers and reports. It is a time to look at ourselves. The parish is not just the priest or a small group of active people. It is all of us praying and working together!

# РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ з 30 березня до 6 квітня, 2025

## *Schedule of Liturgies from March 30 to April 6, 2025*

**Неділя** 9:00 а.м. Свята Літургія за упокій мами—Анни Лучка - 50 років з дня  
*Sunday, 30* 11:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян /Divine Liturgy

**Понеділок** 9:00 а.м. Свята Літургія за Боже благословення Стефанії / Divine Liturgy  
*Monday, 31*

**Вівторок** 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy  
*Tuesday, 1*

**Середа** 9:00 а.м. Літургія напередосвячених дарів / Divine Liturgy  
*Wednesday, 2* 6:00 р.м. Утреня з покаянним каноном св. Андрея Критського

**Четвер** 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy  
*Thursday, 3*

**П'ятниця** 9:00 а.м. Парастас (Сорокаусти) Parastas  
*Friday, 4* 6:00 р.м. Молитовні чужання за Україну Свята Літургія напередосвячених дарів, сповідь /Divine Liturgy  
7:00 р.м. ХРЕСНА ДОРОГА

**Субота** 9:00 а.м. Свята Літургія / Divine Liturgy  
*Saturday, 5* 6:00 р.м. Вечірня

**Неділя** 9:00 а.м. Свята Літургія за всіх парафіян/Divine Liturgy  
*Sunday, 6* 11:00 а.м. Свята Літургія /Divine Liturgy

**Щоденно** 9:00 р.м. Онлайн Вервиця за Україну/online Rosary for Ukraine:

**Посвідки про пожертви за 2024 рік вже готові і їх можна взяти при виході з храму**  
**Donation tax receipts for 2024 are ready and you can taken it in the back of the church.**



### **Професійна підготовка і супровід справ:**

Спонсорство батьків, дітей, подружжя  
Провінційні програми, Візиторські, робочі і  
студентські візи, СуперВіза, Громадянство  
Продовження Картки PR

[www.rutaimmigration.com](http://www.rutaimmigration.com) тел: 204-295-9192 [lakimov@rutaimmigration.com](mailto:lakimov@rutaimmigration.com)

## НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Таця від парафіян та анонімні пожертви/  
*Envelopes, loose cash, non members -*

**\$ 5,394.43**

### Пожертва на церкву/Donation for the church:

\$200—Iryna Bek  
\$350—Anonymous

### Пожертва на Голготу/Donation for the Golgotha:

\$100—Julia Demko  
\$110—Anonymous  
\$150— Anonymous  
\$1000—M. Diakiv and W. Dlugosh  
\$500— Mark and Diana Semchyshyn

### **Thank you for your donations!**

*\*якщо би Ви хотіли, щоби Ваші пожертви  
були вказані окремо у бюлетені, просимо  
зазначити це на конверті.*

## Парафіяльний Великодній Ярмарок

Квітна неділя, 13 квітня 11:00 ам-  
2:00рм: Паски, бурячки з хрінном,  
домашня випічка /Homemade cookies  
and cakes, Великодній декор. Просимо  
парафіян приготувати якусь страву чи  
спекти щось і скласти, як свою  
пожертву для парафії. Також будемо  
вдячні за поширення інформації та  
волонтерство перед і під час ярмарку.

**Просимо підтримати нашу парафію і  
наших братів та сестер в Україні.**

### **Parish Easter Yarmarok!**

Palm Sunday, April 13, 11:00–2:00 PM  
Paska, beet horseradish, homemade  
baked goods (cookies & cakes), Easter  
decorations.

We kindly ask parishioners to prepare a  
dish or bake something as a donation to  
the parish. We also appreciate spreading  
the word and volunteering before and  
during the fair.

**Please support our parish and our brothers  
and sisters in Ukraine.**

**З Божою допомогою нам вдалося придбати для нашого храму Голготу — іконичне зображення розп'яття Ісуса Христа на хресті, поруч якого стоїть Його Пресвята Мати та святий апостол Йоан. Блаженніший Святослав освятив цю Голготу минулої неділі. Хто бажає скласти свої пожертви, щоби покрити витрати за написання ікон, пересилання і покупку матеріалів на виготовлення Голготи, просимо вказати це на конверті. Загальна вартість проекту становить 4000 доларів. На половину вже пожертви є! Всі роботи, пов'язані з виготовленням Голготи тут на місці, виконані нашими парафіянами безкоштовно!**

With God's help, we have the Golgotha for our church—an iconic depiction of the crucifixion of Jesus Christ, with His Most Holy Mother and the Holy Apostle John standing from both sides. For those who wish to contribute towards covering the costs of icon paintings, shipping, and materials for the creation of the Golgotha, please indicate this on your donation envelope. The total cost of the project is \$4,000.



UCWL of Sts. Volodymyr and Olha invites  
to their Spring Tea

April 6, 2025 1 pm our Cathedral Hall

ЛУКЖ при катедрі Святих Володимира і Ольги

запрошує на Весняний Чайок

6 квітня 2025 року в 1 годині дня

в катедральному залі

Квитки можна придбати при вході в катедру

Наближаються дні Страсного тижня, Велика П'ятниця, центральним образом якої є Плащаниця. Маємо чудову нагоду виразити свою вдячність та любов до Господа, вшанувати пам'ять про жертву Ісуса Христа та Його Воскресіння, здійснивши пожертви на квіти для Плащаниці. Просимо написати на конверті «НА КВІТИ»



As Holy Week approaches, we prepare to honor Jesus' suffering and death. This is a special opportunity to express our love and gratitude for our salvation by donating flowers for the Shroud (Plashchanytsia). Please mark your envelope "For Flowers". Thank you for your generosity!

Цвинтар «Всіх Святих» запрошує 2-х відповідальних, енергійних молодих чоловіків віком до 30-ти років для догляду за територією цвинтаря у період з червня по вересень 2025 року. Види робіт: косіння трави, прибирання на території цвинтаря та виконання інших господарських робіт. Працевлаштування офіційне на повний робочий день. Надсилайте резюме на email: office@stvo.ca

All Saints Cemetery invites 2 responsible young men under the age of 30 to work for the cemetery from June to September 2025. Types of work: cutting the grass, cleaning the territory... It is full-time employment .

Please send your resume to: office@stvo.ca

**УВАГА! Дорогі парафіяни,** протягом останніх років ми робили все можливе, щоб підтримувати високий рівень догляду за територією **Цвинтаря Всіх Святих** та надавати якісні послуги. Однак, зважаючи на постійне зростання витрат на утримання та благоустрій територій (косіння трави, прибирання, комунальні послуги, оплата праці працівникам, виконання необхідних ремонтних робіт), згідно рішення Цвинтарного комітету повідомляємо про збільшення цін на послуги Цвинтаря з **1 травня 2025 року**. Детальний перелік нових цін можна буде отримати в офісі.

**Dear parishioners,** over the past years we have done everything possible to maintain a high level of care for the territory of **All Saints Cemetery** and provide quality services. However, given the constant increase in costs for the maintenance and improvement of the territories (grass mowing, cleaning, utilities, payment of labor to employees, performance of necessary repair work), in accordance with the decision of the Cemetery Committee, we inform you about increasing in the cost of some Cemetery services from **May 1, 2025**. A detailed list of new prices will be available in our office.

## Events in other parishes

**Holy Family Parish** invites to Pysanka Workshop 2025 - Saturday, April 5th, 1:00 pm to 4:00 pm. All ages are welcome to attend. Preregistration is required to determine the number of supplies necessary. Contact Lorraine Lichacz—(204) 795-3087 (text)

**The Canon of St. Andrew of Crete**, an ancient liturgical hymn of repentance in which Andrew dialogues with his own soul, will be celebrated on Wednesday, April 2 at 6:00 pm at Holy Eucharist Parish, 505 Watt Street. All are welcome.

**Holy Eucharist Parish** in Winnipeg is searching for a Cantor. This person must know well the Resurrectional Tones, the changeable parts of the Divine Liturgy, and be able to lead the parishioners at our Sunday Divine Liturgy in English and Ukrainian. This is a stipended position. Please direct applications to our Pastor, Fr. Michael Winn, at pastor@holyeucharistwinnipeg.ca



Українська Католицька  
Митрополічна Катедра  
свв. Володимира й Ольги

## ОДНОДЕННИЙ ВЕСНЯНИЙ ТАБІР

для дітей (вік 7-12 р)

Середа, 2 квітня  
з 10:00а.м. до 3:00р.м.

У програмі:

- ігри,
- Хресна Дорога для дітей з поясненнями,
- майстерка писанки /пасочки,
- розучування гаївок,
- складання Великоднього кошика і його пояснення,
- мультфільм

Рекомендована пожертва

\$10 з дитини або \$15 з двох.

Реєстрація обов'язкова, так як кількість місць обмежена.



Парафіяльний зал 115 McGregor St

Реєстрація: 

<https://forms.gle/tAr5FdDk5poUvNMQ9>

Запрошуємо дітей та дорослих до нашої бібліотеки, яка знаходиться в Парафіяльному залі. Наш книжковий фонд ще невеликий, але ми з любов'ю зібрали нашу першу колекцію книг—це катехизм для дорослих та дітей, духовні твори отців церкви, історія України та ін. Тут ви зможете не лише взяти книгу додому, записавшись у зошиті реєстрації книг, а й зустрінитись з однодумцями та обговорити улюблені книги, зможете знайти відповіді на важливі питання та поглибити свою віру. Ми будемо поступово оновлювати нашу бібліотеку новими книгами, а також, якщо хтось має бажання поділитись своїми книгами з іншими, то будемо вдячні за ваш дар! Ми раді кожному читачеві!

***Події у громаді міста і на інших парафіях. Events in the community and in other parishes***

**Lenten Reflection Hosted by St. Nicholas Ukrainian Catholic Women's League** Theme—“Walking a Sacred Path with Jesus”. Retreat Presenter—Sister Patricia Lacey, SSMI **Saturday, April 05, 2025** at St. Nicholas Ukrainian Catholic Church—737 Bannerman Avenue (at Arlington Street). Registration at 8:30 am. Cost \$5.00.

**Lenten Mission—The way to salvation with Fr. Dr. Yuriy Sakvuk—April 3, 4, 5, 6 2025** at St. Basil the Great Ukrainian Catholic church (202 Harcourt Str.)

**Join us for Ukrainian Park Catholic Children's Camp 2025: HOPE!** The first week of camp is June 29 - July 5 for ages 6 to 11. The second week is July 6 - 12 for ages 12 to 16. Cost is \$450/week. Registration opens March 1st at [archeparchy.ca](http://archeparchy.ca) under Ministries/Children's Camp. Interested in being a staff member or volunteer? Contact Sophia Korban, Camp Administrator, at 204-979-5924. We are also looking for new team members! Our staff and volunteers include assistant directors, lifeguards, counselors, counselors in training, adult volunteers, and a nurse/medic. Applications are accepted from February to April. See Camp Job Descriptions here: [www.archeparchy.ca](http://www.archeparchy.ca) (Ministries/Children's Camp).

Follow us on Facebook and Instagram: @ukrparkcamp. **Більше інформації про цей табір є на нашій та архиєпархіяльній Фейсбук сторінці.**

**Knights of Columbus Fr. Shyshkovich Council #8925** is celebrating 40 Years of Service and hosting **3 Friday Fish Fries** at St Joseph's Ukrainian Catholic Church—250 Jefferson Ave, Winnipeg on April 4 and 11 at 4:30 pm - 6:30 pm. Please attend and support this community event!

**Knights of Columbus St. Anne Council #1055** is inviting to **LENTEN FRIDAYS Fish Fry. DINNERS STARTING AT \$15** include Fries or Perogies, Creamy Coleslaw, complimentary Beverages & Dessert. Also Available Take-Outs and UCWLC Bake Items for Sale. At St. Anne Ukrainian Catholic Church Hall 35 Marcie Street (off Gilmore Avenue) Apr 4, 11 from 3:30pm - 7pm, last orders 6:30pm.

**Join us for Easter Bake Sale!** April 12, 2025—9:30 a.m.—12:00 p.m. at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church (202 Harcourt str). Authentic Ukrainian Foods and bakings: perogies, savories, cabbage rolls, sausage, paska, easter bakings.

**Holy Eucharist UCWLC Spring Craft and Ukrainian Food Sale** (perogies, perishke and cabbage rolls) will be held on Saturday, April 5, 2025 at Holy Eucharist Parish Centre, 460 Munroe Ave., Winnipeg, MB from 10:00 am - 3:00 pm. Admission: Adults - \$1.00; Children are free. Cash only. A great way to shop Canadian and support local.

**The Bishop Velychkovsky National Martyr's Shrine** at St. Joseph's Ukrainian Catholic Church (250 Jefferson Ave) is having a Presanctified Liturgy with Anointing for Healing on Wednesday, April 2, 2025 7:00 p.m. Confessions will be available. The Liturgy will include special prayers and anointing with Holy Oil blessed by the Holy Relics of Blessed Vasyl. It is part of the Jubilee Year celebration. Please call 204 3387321, Email: [info@bvmartyrshrine.com](mailto:info@bvmartyrshrine.com)



Serving the Ukrainian  
Catholic Community For  
Over 60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку  
громаду понад 60 років Since 1957, Cropro has  
generously supported our community with a  
commitment of caring, compassion and kind-  
ness. *Caring above all.* [www.cropro.com](http://www.cropro.com)

## KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.  
(at McGREGOR ST.)  
WINNIPEG, MANITOBA  
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395  
Tuesday — Friday  
8:00 a.m. - 6:00 p.m.  
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



## WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials  
Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates  
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,  
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ  
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484  
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523  
R4A 2A7 [westwoodmemorials@shaw.ca](mailto:westwoodmemorials@shaw.ca)



[www.westwoodmemorials.ca](http://www.westwoodmemorials.ca)

## Калина Meest<sup>®</sup>

Агент

935 MAIN ST, WINNIPEG, MB

☎ (204) 582-2832

✉ [KALYNA.MEEST@GMAIL.COM](mailto:KALYNA.MEEST@GMAIL.COM)

→ Посилки в Україну, Європу та Азію

→ Грошові перекази в Україну

ГОДИНИ РОБОТИ

ВІВТОРОК ТА ЧЕТВЕР: 10 AM - 6 PM  
СУБОТА: 10 AM - 3 PM

f KALYNA MEEST



907 Main St. 204 956-2193

[www.korbanchapel.com](http://www.korbanchapel.com)

PROUDLY SERVING OUR

UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

## TRIDENT PARCEL SERVICE

📍 396 McGREGOR ST., WINNIPEG  
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

☎ 204.589.5871

@ [presstr@mts.net](mailto:presstr@mts.net)

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2



## СВІТОЧ Meest<sup>®</sup>

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україну  
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України  
Commissioner for Oath services

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUK

WINNIPEG, MB R2W 2N2

PHONE: 204-582-5939

[www.svitoch.net](http://www.svitoch.net)

[shop@svitoch.net](mailto:shop@svitoch.net)

## MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

[michuchman@evergreenlaw.com](mailto:michuchman@evergreenlaw.com)

204-586-5588

## Оголошуємо набір

дітей віком від 7-12 років до дитячого хору  
при катедрі Свв. Володимира та Ольги.